



obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng
eis gemeng

: WOU MIR ZESUMMEKOMMEN

AGENDA

NOVEMBRE 2023 - JANVIER 2024



de **BIL**CHERKUEB

Plännert

Reouverture 24. November 2023

**Nei Adress → Centre Louis Ganser
9, rue Veille L-3284 Bettembourg**

Ëffnungzäiten

**Dënschdes, donneschdes a freides
vu 15.00 - 18.00 Auer**



Meng Coups de Cœur

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Mir freeën eis op d'Visite vum Kleeschen an eiser Gemeng.

Dëst Joer hëllt de gudde Mann sech zwee Deeg fir eis Kanner Zäit.

An d'Elteren kënnen sech um Wantermaart am Schlasshaff op d'Feierdeeg astëmmen.

Zur Astëmmung op Chrëschttag gehéiert de Concert vun der Chorale Sängerefreed an der Beetebuerger Kierch.

An de sportlechen Highligt virum Joereswiessel mécht den Turnveräin Le Réveil mam Christmas Gymcup an der Sportshal.

Mir wënschen Iech an Äre Léifsten eng besënnlech Zäit a schéi Feierdeeg.



Laurent Zeimet
äre Buergermeeschter

Novembre

Activité locale

05.11.

Halloween-Party

🕒 15:00 – 17:00

📍 Salle des fêtes, Château Bettembourg

👤 Kanner- a Jugendchouer Les Enfants de l'Alzette Bettembourg

Sport

05.11.

9^e Coupe d'Échecs

🕒 15:00 – 21:00

📍 KulTourhaus

① cebettembourg.webnode.fr

👤 Le Cercle des Échecs Bettembourg



Sport

11.11. - 12.11.

Agility International Lux Winter Cup

🕒 8:00 – 17:00

📍 HSV Bettembourg

① luxwintercup.jimdo.com

👤 Hond's Sport Veräin Beetebuerg

Conférences &
Séminaires

11.11.

Courage moral en ligne

🕒 9:30 – 12:30

📍 Hall Polyvalent

8, route de Bettembourg, Dudelange

① Inscription souhaitée

👤 Service à l'égalité des chances de Bettembourg et de Dudelange

Activité locale

11.11.

The Cleaners

🕒 19:00

📍 Ciné Le Paris

① Une projection dans le cadre du forum intercommunal *Les enjeux actuels de l'égalité: Courage moral en ligne – Contre la haine antiféministe et antiqueer*

👤 Service à l'égalité des chances de Bettembourg et de Dudelange

Cinéma

Théâtre

14.11. - 15.11.

Ee Päerderchesspill vum Jean-Paul Maes

🕒 20:00

📍 KulTourhaus

① Virverkaff kaleidoskop.lu

👤 Kaleidoskop Theater



Concert

16.11.

Concert d'Automne 2023

🕒 18:30

📍 KulTourhaus

👤 École Régionale de Musique



17.11.

Beujolais Owend

🕒 19:00 – 22:00

📍 Salle des fêtes, Château Bettembourg

① Umeldungen bis de 10. November
T. 51 41 11 / 621 136 435

👤 Gaart an Heem Hunchereng-Fenneng-Näerzeng

Santé &
Bien-être

18.11.

Entspannungssport | Sport de relaxation

🕒 10:00 – 11:00

📍 KulTourhaus

① bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'église



Activité locale

18.11.

Déjeuner annuel Italo-Lux

🕒 12:00 – 17:00

📍 KulTourhaus

📅 Date limite d'inscription 5 novembre.

Plus d'info bettembourg.lu/agenda

👤 Amicale Italo-Luxembourgeoise
Bettembourg



Cinéma

23.11.

Seven Winters in Teheran

🕒 20:00 – 22:00

📍 Ciné Le Paris

👤 Service à l'égalité des chances en
collaboration avec Openscreen

Sport

19.11.

Reka Gym Challenge

🕒 13:30 – 19:00

📍 Centre Sportif et Culturel

📅 Iereveil.lu

👤 Le Réveil Bettembourg

Concert

19.11.

Musicalconcert

🕒 17:00 – 19:00

📍 KulTourhaus

📅 Eng Kollekt fir d'Chorale

👤 Chorale Ste Cécile Huncherange-
Fennange-Noertzange



Cinéma

19.11.

Competencia oficial

🕒 20:00 – 22:00

📍 Ciné Le Paris

📅 Une projection dans la cadre de la
Journée internationale des hommes

👤 Service à l'égalité des chances de
Bettembourg

Conférences &
Séminaires

28.11.

Lët'z say NO to violence against women at work!

🕒 19:00 – 21:00

📍 Hall Polyvalent

8, route de Bettembourg, Dudelange

📅 Soirée d'information dans le cadre du
Orange Week 2023. Sur inscription.

👤 Service à l'égalité des chances de
Bettembourg, Service local de l'Emploi
de Dudelange, Initiativ Rëm Schaffen

Environnement

23.11.

E Schaffdag am Bongert

🕒 10:00 – 16:00

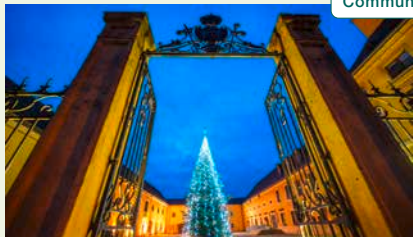
📍 Bongert Altenhoven

👤 natur an ëmwelt, ANF Sud,
Commune Bettembourg



Décembre

Commune



01.12. - 03.12.

Wantermaart

🕒 Ve, 17:00 - 22:00 | Sa, 11:00 - 20:00 |
Di, 11:00 - 20:00

📍 Cour, Château de Bettembourg

👤 Organisationskomitee Wantermaart,
Gemeng

Commune



02.12. - 03.12.

Saint-Nicolas

🕒 14:00 - 17:00

📍 Salle des fêtes, Château Bettembourg

👤 Commune de Bettembourg

Théâtre



01.12. - 02.12.

E Fall mat Zwëschefäll



🕒 20:00 - 23:00

📍 KulTourhaus

① Virverkauf vum 9. November un beim
Optique Hoffmann zu Beetebuerg,
T. 26 52 38 98

👤 Beetebuenger Theaterfrënn a.s.b.l.

Activité locale

03.12.

Geschichten-Nomëtteg

mam Betsy Dentzer

🕒 15:00 - 17:30

📍 Maison des Jeunes, rez-de-chaussée

① Fir déi Kléng an hir Famill

👤 Croix Rouge Bettembourg

Senior



05.12. - 07.12.

Fête de Noël pour Seniors | Weihnachtsfeier für Senioren



🕒 12:00 - 17:00

📍 KulTourhaus

① Inscriptioin jusqu'au 1^{er} décembre

👤 Service à l'égalité des chances



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'église



07.12.

Cinéma

Blanquita

🕒 20:00 – 23:00

📍 Ciné le Paris

📄 Une projection dans le cadre du *Orange Week 2023*

👤 Service à l'égalité des chances

09.12.

Senior

Chrëschtbasar an de wisen

🕒 11:00 – 17:30

📍 Résidence pour personnes âgées *an de wisen*

📄 andewisen.lu

👤 Direction et l'Amicale de la résidence an de wisen

09.12. - 10.12.

Sport

KV Christmas Gym Cup & Youth Cup

🕒 Sa 08:00 - 18:00 | Di 08:00 - 16:00

📍 Centre Sportif et Culturel

📄 lereveil.lu

👤 Le Réveil Bettembourg

09.12. - 10.12.

Sport

Agility International Lux Winter Cup

🕒 09:00 – 17:00

📍 HSV Beetebuerg

📄 luxwintercup.jimdo.com

👤 Hond's Sport Veräin Beetebuerg

09.12. - 10.12.

Activité locale

Marché de Noël Paradiso

🕒 Di 14:00 – 19:00 | Sa 11:00 - 17:00

📍 Atelier Paradiso

📄 atelier-paradiso.lu

👤 Atelier Paradiso a.s.b.l.

Concert



10.12.

Concert Spirituel

🕒 17:00 – 18:30

📍 Église de Bettembourg

👤 Chorale Municipale Sängereed Bettembourg

Janvier

04.01.

Cinéma

Déi kleng Wurschtelfee

🕒 15:00 - 17:00

📍 Ciné le Paris

👤 Service à l'égalité des Chances

13.01. - 14.01.

Sport

Agility International Lux Winter Cup

🕒 09:00 – 17:00

📍 HSV Beetebuerg

📄 luxwintercup.jimdo.com

👤 Hond's Sport Veräin Beetebuerg

Beetebuerg Life digital
bettembourg.lu/agenda



Sport

25.01.

Journée internationale du sport féminin

🕒 15:00 – 17:00

📍 Centre Sportif et Culturel

📌 Pour célébrer la *Journée internationale du sport féminin*. Participation gratuite.

👤 Service à l'égalité des chances

Cinéma

25.01.

Roller Girl

🕒 20:00 – 22:00

📍 Ciné le Paris

📌 Une projection dans le cadre de la *Journée internationale du sport féminin*

👤 Service à l'égalité des chances

Sport

27.01. - 28.01.

Gala gymnique

🕒 15:00 – 19:00

📍 Centre Sportif et Culturel

📌 lereveil.lu

👤 Le Réveil Bettembourg

Méi iwwert de Aktiv+ Club *deForum*

→ deforum.lu

de**Forum**

Toutes les activités du *EltereForum*

→ eltereforum.lu

E.F Eltere
Forum


Beetebuerg Life digital
bettembourg.lu/agenda







Théâtre

E Fall mat Zwëschefäll

 **Sa 25.11. - Di 26.11. | Fr 01.12. - Sa 02.12.**

 25.11., 01.12. & 02.12., 20:00 - 23.00 | 26.11., 16:00 - 19.00


 **25.11. - 26.11.** | Salle des fêtes, Château de Bettembourg
01.12. - 02.12. | KulTourhaus

D'Beetebuerger Theaterfrënn a.s.b.l. spillt de lëschtgen 3-Akter *E Fall mat Zwëschefäll* vum Javier Garcia, iwwersat an adaptéiert vum Monique Breisch.


Den erfollegräich Krimiauteur Bernard Block huet zënter enger Zäit eng Schreiwblockad. Fir nei Iddi'en ze kréien, ass him all Méttel Recht. Mee et well einfach net klappen. Seng Fra a seng Frënn maachen sech Suergen a wëllen him mat enger Schocktherapie hëllefen. Och e Klengkriminellen, eng Schrouthflënt an zwou Douse Piranhae wäerten déi ganz Situatioun e bëssi opmëschen.

Regie Monique Breisch a Marie-Jeanne Kopp.

Et spillen Monique Breisch, Roland Gut, Julie Kayser, Pascal Kieffer, Nathalie Kohl, Alain Liltz, Jemp Mallinger a Roland Nerini.

 Virverkauf vum 9. November un beim Optique Hoffmann zu Beetebuerg, T. 26 52 38 98.

Präis Normal 12 €, Kanner bis 12 Joer 8 €

 Beetebuerger Theaterfrënn a.s.b.l.





Commune



Wantermarkt

 **Ve 01.12. - Di 03.12.**

 01.12., 17:00 – 22:00 | 02.12. & 03.12., 11:00 – 20:00

 Cour, Château de Bettembourg

Um Ufank vun der Adventszäit ass de Moment komm fir sech op déi feierlech Deeg anzestëmmen, an do ass de *Wantermarkt* zu Beetebuerg genau déi richteg Plaz.

Dëst Joer invitéiert d'Entente vum Organisationskomitee an Zesummenaarbecht mat der Gemeng vum 1. Dezember bis de 3. Dezember an de schéine Kader vum Haff vum Beetebuerger Schlass op e puer geselleg Deeg fir ee gudden Glühwäin ze drénken oder Gromperekichelcher ze schmaachen. Dës weidere ginn et nach vill aner Saachen ze entdecken op de sëllege Stänn ronderëm de *Wantermarkt*. Niewent engem Chrëschtkaddo hutt Dir och d'Méiglechkeet ären Chrëschtbeemchen op der Plaz ze kafen an e gratis heem geliwwert ze kréien um Territoire vun der Gemeng.

Fir eis Kanner aus der Gemeng huet sech och de Kleeschen fir den 2. an 3. Dezember am Festsall vum Schlass ugekënnegt. Méi infoen op der Säit 11.


**Freideg, den 1. Dezember
vun 17.00 - 22.00 Auer**

After-work, wou mir op de Kleeschen waarden – mat Animatioun vun *Saxobeat and Tubaman*

**Samschdeg, den 2. Dezember
vun 11.00 - 20.00 Auer**

16.00 Auer – Animatioun mat *Sax4tett*

**Sonndeg, den 3. Dezember
vun 11.00 - 20.00 Auer**

 Organisationskomitee
Wantermarkt, Gemeng



Commune


Saint-Nicolas

 **Sa 02.12. - Di 03.12.**

 14:00 – 17:00

 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

Cette année, Saint-Nicolas et son fidèle compagnon, le Père Fouettard, ont décidé de se rendre au château de Bettembourg.

 Commune de Bettembourg

Saint-Nicolas sera chaleureusement accueilli au *Wantermaart* les deux jours à 14h00, où il distribuera des sachets remplis de délices aux enfants de notre commune. Pour recevoir un sachet, les enfants doivent être en possession d'un bon qui leur sera remis à l'avance.

Après avoir rencontré Saint-Nicolas et le Père Fouettard et reçu un cadeau, n'oubliez pas de faire un tour au *Wantermaart* (voir page 10) qui se tiendra à proximité. Vous y trouverez une variété de délices culinaires, d'artisanat local et d'autres trésors parfaits pour compléter votre saison des fêtes.



Senior

Fête de Noël pour Seniors | Weihnachtsfeier für Senioren

 **Ma 05.12. - Je 07.12.**

 12:00 – 17:00

 KulTourhaus

[FR]

Le collège échevinal, en collaboration avec la Commission de la cohésion sociale, a le plaisir d'inviter tous les résidents de plus de 65 ans et leurs partenaires au repas de la traditionnelle fête de Noël.

Inscription jusqu'au vendredi
1^{er} décembre.

Pensez à la réservation du *eisen e-bus*
ou du *Proxibus*.

[DE]

Der Schöfferrat, in Zusammenarbeit mit der Kommission des sozialen Zusammenhalts, freut sich, alle Einwohner über 65 Jahre und ihre Partner zum Essen der traditionellen Weihnachtsfeier einzuladen.


Anmeldung bis Freitag, 1. Dezember.

Denken Sie an die Reservierung des *eisen e-bus*
oder des *Proxibus* für die Fahrt.

 **Inscription/Anmeldung** T. 51 80 80 2264

eisen e-bus T. 51 80 80 2880

Proxibus T. 26 51 05 76

 Service à l'égalité des chances,
Commission de la cohésion sociale



Concert

Concert Spirituel

📅 **Di 10.12.**

🕒 17:00 – 18:30

📍 Église de Bettembourg

Concert Spirituel mat der *Chorale Municipale Sängerefreed Bettembourg* a mam *Orchester Estro Armonico*.

Pastoralmesse Psalm 95
Chrëschtlieder.....

Solisten

Gaby Wolter-Boever, Sopran

Carine Weicherding, Alt

Marc Dostert, Tenor

Jean-Paul Majerus, Bass

Uergel

Marie-José Hengesch

Directioun

Nancy Back-Kelsen

📍 **Tarif** Normal 20 €, Étudiant 10 €

👤 Chorale Municipale Sängerefreed
Bettembourg

Save
the
date!

14^e
édition

DES

Nuit Merveilles

12 & 13 juillet 2024

Parc du
château

Bettembourg

www.ndm.lu

LATE NIGHT BUS

BETTEMBOURG

! CHANGEMENT D'ARRÊT !

DESTINATION

HORAIRES

GARE ROUTIÈRE LUXEXPO (QUAI 2B SUD)	00:10	01:40	03:10
CLAUSEN CLAUSENER BRÉCK (QUAI 2)	00:17	01:47	03:17
LUXEMBOURG BADANSTALT (QUAI 2)	00:20	01:50	03:20
LUXEMBOURG HAMILIUS (QUAI 2)	00:22	01:52	03:22
LUXEMBOURG ROOSEVELT (QUAI 2)	00:25	01:55	03:25
LUXEMBOURG GARE CENTRALE (QUAI 2)	00:30	02:00	03:30
HOLLERICH FONDERIE (QUAI 2)	00:32	02:02	03:32
HOLLERICH ASSURANCES SOCIALES (QUAI 3)	00:35	02:05	03:35
KOCKELSCHEUER PATINOIRE (QUAI 2)	00:42	02:12	03:42
KOCKELSCHEUER PLATEAU	00:43	02:13	03:43
BETTEMBOURG FANKENACKER	00:47	02:17	03:47
BETTEMBOURG 12 GARGULLEN	00:48	02:18	03:48
BETTEMBOURG GARE	00:53	02:23	03:53
BETTEMBOURG AM DRÄIECK	00:55	02:25	03:55
BETTEMBOURG COIN MERTENS/MARIE-THÉRÈSE	00:56	02:26	03:56
BETTEMBOURG CAFÉ DU STADION	00:58	02:28	03:58
BETTEMBOURG KIERCHEPLAZ	01:01	02:31	04:01
ABWEILER	SUR DEMANDE		
FENNANGE RUE DES CHAMPS	01:03	02:33	04:03
FENNANGE AM DUERF	01:03	02:33	04:03
HUNCHERANGE RUE D'ESCH	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KRÄIZUNG	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KIERCH	01:05	02:35	04:05
NOERTZANGE RUE PRINCIPALE	01:06	02:36	04:06
NOERTZANGE AM DUERF	01:07	02:37	04:07
NOERTZANGE GARE	01:08	02:38	04:08



SERVICE GRATUIT

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

SERVICE ÉGALEMENT OFFERT LES JOURS SUIVANTS :
LA SAINT-SYLVESTRE, LE LUNDI DE CARNAVAL,
LE 22 JUIN ET LE 31 OCTOBRE

obeler
fenneng:beeteburg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

Les lieux

- 📍 **Atelier Paradiso**
15, rue Sigefroi
L-3280 Bettembourg
- 📍 **Bongert Altenhoven**
Entrée bei der Foussgängerbréck
Iwwert d'Autobunn (Waassertuerm,
rue J.F. Kennedy). Parking beim
Fussballsterrain (route de Mondorf),
vun do aus ca. 200 m erop Richtung
Fitnessparcours, op der Kräizung geet
et no léns.
- 📍 **Centre Sportif et Culturel**
30, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Ciné Le Paris**
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
- 📍 **Cour,
Château de Bettembourg**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Église de Bettembourg**
24, Route d'Esch
L-3231 Bettembourg
- 📍 **Hall Polyvalent**
8, route de Bettembourg
L-3424 Dudelange
- 📍 **HSV Bettembourg**
177-179, route de Mondorf
L-3260 Bettembourg
- 📍 **KulTourhaus**
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange
- 📍 **Maison des Jeunes,
Rez-de-chaussée**
37, route d'Esch
L-3230 Bettembourg
- 📍 **Résidence pour personnes
âgées, an de wisen**
75, rue Charles Jacquinet
L-3241 Bettembourg
- 📍 **Salle des fêtes,
Château de Bettembourg**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg

Images: Administration communale de Bettembourg (p. 2), Adobe Stock (pp. 5, 6, 9,12), Guy Wolff (p. 3), Tom Wagner (pp. 6, 10), Sängerefreed (pp. 7, 13).

Coordination : Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg

Conception et mise en page : Bakform

Photo couverture : Dias- standart

Impression : Imprimerie Ossa

Tirage : 5000 exemplaires

Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure. Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.